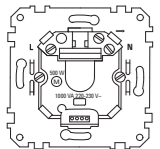


## Relais-Schalt-Einsatz

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. MTN576897



## Zubehör

- ARGUS 180 UP Sensor-Modul, System M (Art.-Nr. MTN5784../MTN5755..)
- ARGUS 180 UP Sensor-Modul, Artec/Tracent/Antique (Art.-Nr. MTN5786..)
- ARGUS 180 UP Sensor-Modul mit Schalter, System M (Art.-Nr. MTN5728../MTN5785..)
- ARGUS 180 UP Sensor-Modul mit Schalter, Artec/Tracent/Antique (Art.-Nr. MTN5795..)

## Zu Ihrer Sicherheit

**GEFAHR**  
**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkräfte erfolgen. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.

**GEFAHR**  
**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Auch bei ausgeschaltetem Gerät kann an den Ausgängen Spannung anliegen. Schalten Sie bei Arbeiten an den angeschlossenen Verbrauchern immer das Gerät über die vorgeschaltete Sicherung spannungsfrei.

## Einsatz kennen lernen

Der Relais-Schalt-Einsatz (nachfolgend **Einsatz** genannt) ist ein elektronischer Automatikschalter für ohmsche Lasten (Glühlampen oder 230 V-Halogenlampen) und andere Lasten wie Leuchtstofflampen, Energiesparlampen, NV-Halogenbeleuchtung.

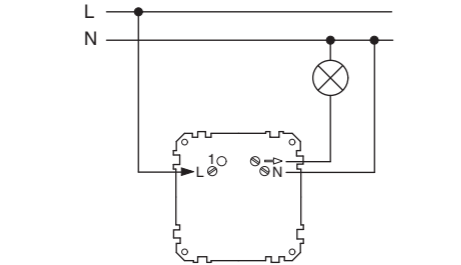
Sie können den Einsatz mit einem ARGUS 180 UP Sensor-Modul kombinieren:

Der im Sensor-Modul eingebaute Bewegungsmelder erfasst Bewegungen im Umkreis von ca. 2,5 – 8 m, und der Elektronik-Schalt-Einsatz schaltet angeschlossene Verbraucher für eine einstellbare Dauer. Alle Einstellungen wie Schaltdauer, Empfindlichkeit usw. nehmen Sie am Sensor-Modul vor.

## Einsatz verdrahten

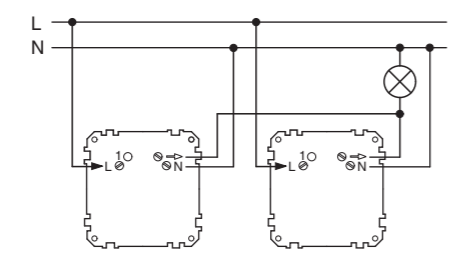
**VORSICHT**  
Der Relais-Schalt-Einsatz ist für sinusförmige Netzspannungen ausgelegt. Der Betrieb an Dimmern oder Wechselrichtern kann ihn beschädigen.

### Relais-Schalt-Einsatz einzeln

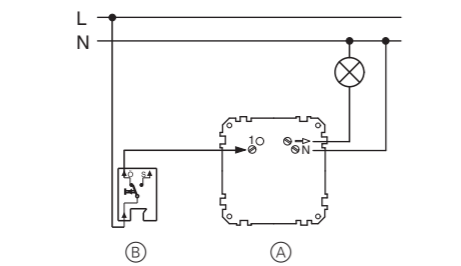


### Zwei Relais-Schalt-Einsätze (parallel geschaltet)

Der Verbraucher wird geschaltet, wenn einer der Relais-Schalt-Einsätze schaltet. Sie können maximal vier Relais-Schalt-Einsätze parallel schalten.



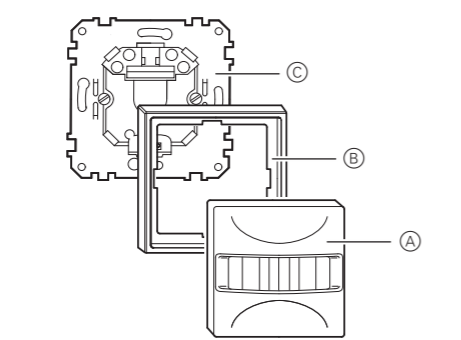
### Relais-Schalt-Einsatz mit Wechseltaster als Öffner



- (A) Relais-Schalt-Einsatz
- (B) Wechseltaster

**i** Ein Neutralleiter ist erforderlich.

## Einsatz montieren



- (A) ARGUS 180 UP Sensor-Modul
- (B) Rahmen
- (C) Relais-Schalt-Einsatz

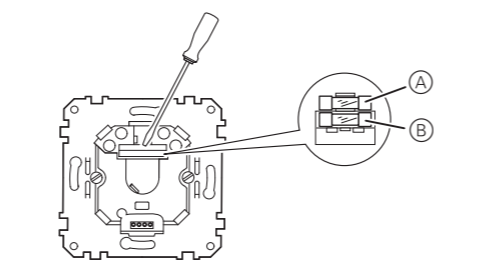
- 1 Einsatz für den gewünschten Anwendungsfall verdrahten.
- 2 Einsatz so in die Schalterdose montieren, dass die Stiftleiste unten ist.

**VORSICHT**  
Die Kontaktstifte auf der Rückseite des Sensor-Moduls können bei starkem Verkanten verbiegen. Deshalb immer möglichst gerade aufstecken.

- 3 Sensor-Modul mit Rahmen wie in deren Anleitung beschrieben, montieren.

## Sicherung auswechseln

**LEBENSGEFAHR**  
Netzspannung abschalten.



- (A) Sicherung
- (B) Ersatzsicherung

- 1 Sicherungshalter nach vorne herausziehen (z. B. mit einem Schraubendreher) und Sicherung gegen Ersatzsicherung tauschen.

## Technische Daten

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| Netzspannung:                               | AC 220–230 V, 50 Hz         |
| Schaltleistung:                             |                             |
| Glühlampen:                                 | 1000 W                      |
| 230 V-Halogenlampen:                        | 1000 W                      |
| NV-Halogenlampen mit konventionellem Trafo: | 500 VA                      |
| Motoren:                                    | 500 W                       |
| Kapazitive Last:                            | max. 140 µF                 |
| Eigenverbrauch:                             | kleiner 1 W                 |
| Neutralleiter:                              | ist erforderlich            |
| Kurzschlusschutz:                           | G-Schmelzeinsatz<br>T 5,0 H |

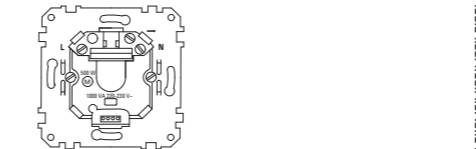
## Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.  
www.schneider-electric.com

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

## Mécanisme à relais

Notice d'utilisation



Réf. MTN576897



## Accessoires

- Module capteur encastré ARGUS 180, Système M (Réf. MTN5784../MTN5755..)
- Module capteur encastré ARGUS 180, Artec/Tracent/Antique (Réf. MTN5786..)
- Module capteur encastré ARGUS 180 avec interrupteur, Système M (Réf. MTN5728../MTN5785..)
- Module capteur encastré ARGUS 180 avec interrupteur, Artec/Tracent/Antique (Réf. MTN5795..)

## Pour votre sécurité

**DANGER**  
**Risque de blessures mortelles dû au courant électrique**  
Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués par un personnel électricien compétent et qualifié. Veuillez respecter les prescriptions nationales.

**DANGER**  
**Danger de mort dû au courant électrique!**  
Même si l'appareil est coupé, les sorties peuvent être sous tension. Pour effectuer des travaux sur des consommateurs connectés, mettez toujours l'appareil hors tension à l'aide du fusible situé en amont.

## Le mécanisme - introduction

Le mécanisme d'interrupteur à relais (appelé ci-après **mécanisme**) est un interrupteur automatique électronique pour charges résistives (ampoules ou lampes halogène 230 V) et d'autres charges comme les lampes fluorescentes, les lampes basse consommation et les lampes halogène BT.

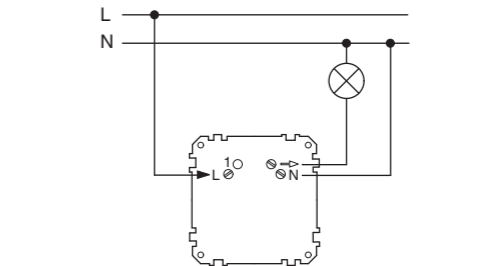
Vous pouvez combiner le mécanisme avec un module capteur encastré ARGUS 180 :

Le détecteur de mouvements intégré au module détecte les mouvements dans un rayon de 2,5 à 8 m environ, et le mécanisme d'interrupteur électronique allume les consommateurs raccordés pendant une durée réglable. Tous les réglages concernant le temps de connexion, la sensibilité, etc., se font sur le module détecteur.

## Câblage du mécanisme

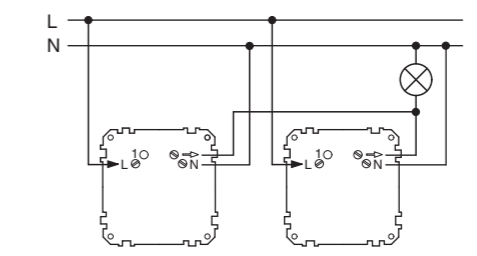
**ATTENTION**  
Le mécanisme d'interrupteur à relais est conçu pour les tensions réseau sinusoïdales. Un fonctionnement avec des variateurs ou des convertisseurs continu-alternatif est susceptible de l'endommager.

### Mécanisme d'interrupteur à relais séparé

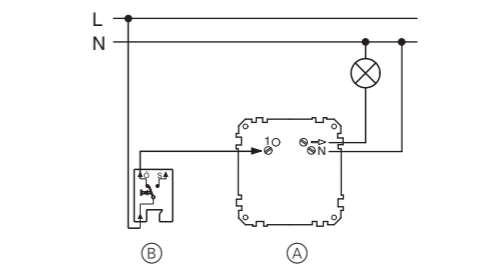


### Deux mécanismes d'interrupteurs à relais (raccordés en parallèle)

Le consommateur s'allume lorsque l'un des mécanismes d'interrupteurs à relais s'allume. Vous pouvez allumer en parallèle jusqu'à quatre mécanismes d'interrupteurs à relais maximum.



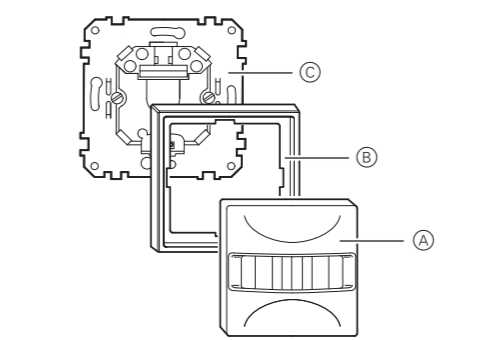
### Mécanisme d'interrupteur à relais avec poussoir va-et-vient comme contact NF



- (A) Mécanisme à relais
- (B) Poussoir deux directions

**i** Un conducteur neutre est nécessaire.

## Installation du mécanisme



- (A) Module capteur encastré ARGUS 180
- (B) Plaque de finition
- (C) Mécanisme à relais

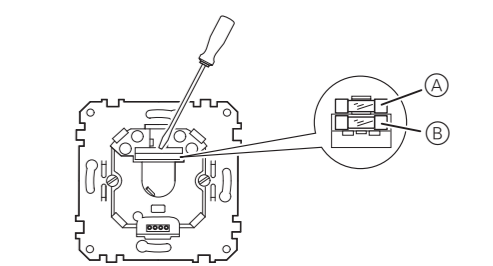
- 1 Effectuer le câblage du mécanisme pour l'application souhaitée.
- 2 Monter le mécanisme d'interrupteur dans le boîtier de sorte que la barrette à broches soit positionnée vers le bas.

**ATTENTION**  
Les broches de contact au dos du module détecteur peuvent se déformer en cas d'important gauchissement. Par conséquent, enfichez-les le plus droit possible.

- 3 Monter le module détecteur avec la plaque de finition comme décrit dans la notice.

## Remplacement du fusible

**DANGER DE MORT**  
Couper la tension du réseau.



- (A) Fusible
- (B) Fusible de rechange

- 1 Retirer (p. ex. avec un tournevis) le porte-fusible par l'avant et remplacer le fusible par un fusible de rechange.

## Caractéristiques techniques

|   |                     |
|---|---------------------|
| Tension du réseau :   | 220–230 V CA, 50 Hz |
| Puissance de commutation :                                    |                     |
| Ampoules :  | 1000 W              |
| Lampes halogène 230 V :                                       | 1000 W              |
| Lampes halogène basse voltage avec transformateur classique : | 500 VA              |
| Moteurs :   | 500 W               |
| Charge capacitive :   | max. 140 µF         |
| Consommation propre :   | inférieure à 1 W    |
| Conducteur neutre :   | nécessaire          |
| Protection contre les courts-circuits :                       | fusible T 5,0 H     |

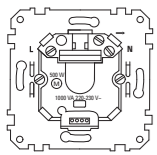
## Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.  
www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

**Modulo di comando relè**

Istruzioni di servizio



Art. n. MTN576897

**Accessori**

- Modulo sensore ARGUS 180 da incasso, Sistema M (Art. n. MTN5784../MTN5755..)
- Modulo sensore ARGUS 180 da incasso, Artec/Trancent/Antique (Art. n. MTN5786..)
- Modulo sensore ARGUS 180 da incasso con interruttore, Sistema M (Art. n. MTN5728../MTN5785..)
- Modulo sensore ARGUS 180 da incasso con interruttore, Artec/Trancent/Antique (Art. n. MTN5795..)

**Per la vostra sicurezza****PERICOLO****Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica**

Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da elettricisti esperti e qualificati. Osservare le norme specifiche nazionali.

**PERICOLO****Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica!**

Le uscite possono essere sotto tensione anche quando il dispositivo è spento. Prima di lavorare sui carichi connessi, scollegare sempre il fusibile nel circuito di ingresso.

**Introduzione al modulo**

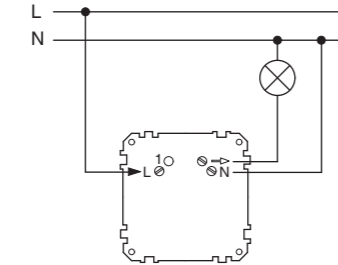
Il modulo interruttore relè (di seguito chiamato **modulo**) è un interruttore elettronico automatico per carichi ohmici (lampade a incandescenza o lampade alogene da 230 V) e altri carichi, come lampade fluorescenti, lampade a risparmio energetico o lampade alogene LV.

È possibile combinare il modulo con un modulo sensore ARGUS 180 a incasso:

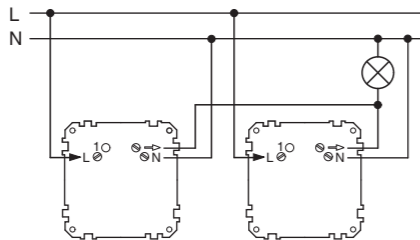
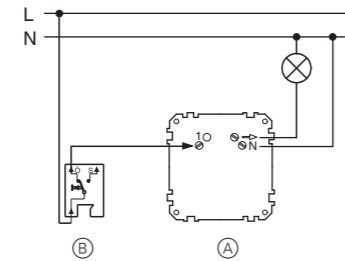
Il rivelatore di movimento presente nel modulo sensore registra il movimento entro un raggio di circa 2,5 - 8 m e il modulo interruttore elettronico accende le utenze collegate per una durata regolabile. Tutte le variabili come il tempo di accensione, la sensibilità di risposta ecc. possono essere impostate sul modulo sensore.

**Cablaggio del modulo****ATTENZIONE**

Il modulo interruttore relè è predisposto per tensione di rete sinusoidale. Il modulo può subire danni se è impiegato insieme a dimmer o invertitori di corrente.

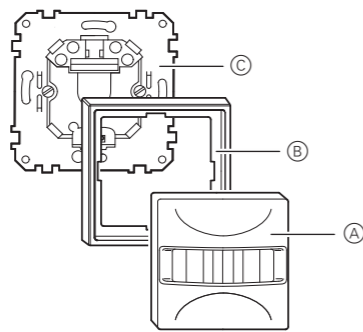
**Modulo interruttore relè, singolo****Due moduli interruttore relè (collegati in parallelo)**

L'utenza è collegata se uno dei moduli si inserisce. Possono essere collegati in parallelo fino a quattro moduli interruttore relè.

**Modulo interruttore relè con pulsante di commutazione come contatto di riposo**

- (A) Modulo interruttore relè  
(B) Tasto di commutazione

**i** È richiesto un conduttore di neutro.

**Installazione del modulo**

- (A) Modulo sensore ARGUS 180, a incasso  
(B) Cornice  
(C) Modulo interruttore relè

- 1 Cablare il modulo interruttore elettronico per l'applicazione desiderata.
- 2 Installare il modulo interruttore elettronico nella scatola di montaggio in modo che la fila di pin si trovi sul fondo.

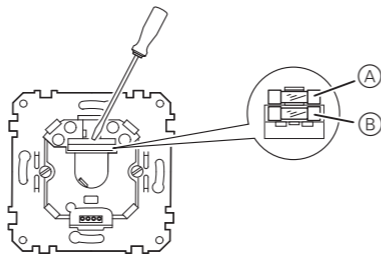
**ATTENZIONE**

I pin di contatto sul retro del modulo sensore o della copertura sensore possono piegarsi se inclinati eccessivamente. Tenerli dunque sempre il più diritto possibile in fase di inserimento.

- 3 Installare il modulo sensore o la copertura sensore con cornice come descritto nei relativi manuali.

**Cambio del fusibile****Rischio di lesioni mortali**

Disinserire la tensione di rete.



- (A) Fusibile  
(B) Fusibile di ricambio

- 1 Estrarre il portafusibile tirandolo in avanti (per es. con un cacciavite) e sostituire il fusibile con uno di ricambio.

**Dati tecnici**

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Tensione di rete:                                   | 220–230 V ca, 50 Hz     |
| Potere di apertura:                                 |                         |
| Lampade a incandescenza:                            | 1000 W                  |
| Lampade alogene 230 V:                              | 1000 W                  |
| Lampade alogene LV con trasformatore convenzionale: | 500 VA                  |
| Motori:   | 500 W                   |
| Carico capacitivo:                                  | max. 140 µF             |
| Potenza assorbita:                                  | Inferiore a 1 W         |
| Conduttore neutro:                                  | è necessario            |
| Protezione da cortocircuito:                        | Modulo fusibile T 5,0 H |

**Schneider Electric Industries SAS**

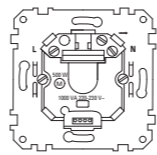
In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

www.schneider-electric.com

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Poiché gli standard, le specifiche e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

**Relaisbasis**

Gebruiksaanwijzing



Art.-nr. MTN576897

**Accessoires**

- ARGUS 180 inbouwensormodule, Systeem M (Art.-nr. MTN5784../MTN5755..)
- ARGUS 180 inbouwensormodule, Artec/Trancent/Antiek (Art.-nr. MTN5786..)
- ARGUS 180 inbouwensormodule met schakelaar, Systeem M (Art.-nr. MTN5728../MTN5785..)
- ARGUS 180 inbouwensormodule met schakelaar, Artec/Trancent/Antiek (Art.-nr. MTN5795..)

**Voor uw veiligheid****GEVAAR****Risico van levensgevaarlijk letsel als gevolg van elektrische stroom**

Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen te worden uitgevoerd door daartoe opgeleide en bekwame elektriciens. Neem de landspecifieke voorschriften in acht.

**GEVAAR****Levensgevaar door elektrische stroom!**

Ook bij een uitgeschakelde apparaat kan spanning aan de uitgangen aanwezig zijn. Bij werkzaamheden aan aangesloten verbruikers dienen deze altijd via de voorgeschakelde zekering spanningsvrij geschakeld te worden.

**Kennismaking met de sokkel**

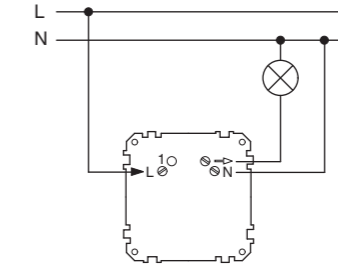
De relais-schakelsokkel (hierna **sokkel** genoemd) is een elektronische schakelaar voor ohmse lasten (gloeilampen of 230 V-halogenelampen) en andere lasten zoals TL-lampen, energiespaarlampen, LV-halogenverlichting.

U kunt de sokkel combineren met een ARGUS 180 inbouw sensormodule:

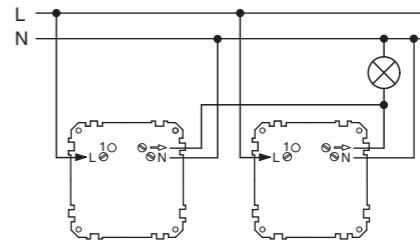
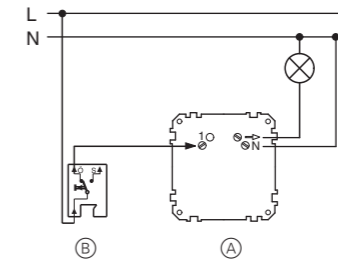
De in de sensormodule ingebouwde bewegingsmelder registreert bewegingen in een omtrek van ca. 2,5 – 8 m, en de elektronica-schakelsokkel schakelt aangesloten verbruikers gedurende een instelbare tijd. Alle instellingen zoals schakelduur, gevoeligheid enz. kunt u aan de sensormodule uitvoeren.

**Sokkel bedraden****PAS OP**

De relais-schakelsokkel is bestemd voor sinusvormige netspanning. Bij gebruik met dimmers of ondulatoren kan de relais-schakelsokkel beschadigd raken.

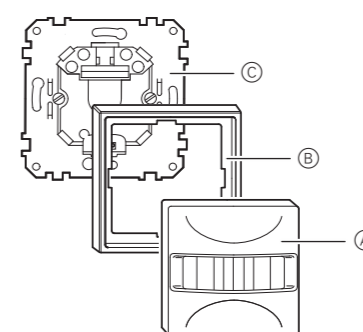
**Relais-schakelsokkel afzonderlijk****Twee relais-schakelsokkels (parallel geschakeld)**

De verbruiker wordt geschakeld als een van de relais-schakelsokkels schakelt. Er kunnen maximaal vier relais-schakelsokkels parallel worden geschakeld.

**Relais-schakelsokkel met wisselschakelaar als verbreekcontact**

- (A) Relais-schakelsokkel  
(B) Wisselschakelaar

**i** Een nulleider is vereist.

**Sokkel monteren**

- (A) ARGUS 180 inbouw sensormodule  
(B) Afdekraam  
(C) Relais-schakelsokkel

- 1 Bedraad de sokkel voor de gewenste toepassing.
- 2 Monteer de sokkel zodanig in de schakelaardoos dat de pen aansluiting zich aan de onderzijde bevindt.

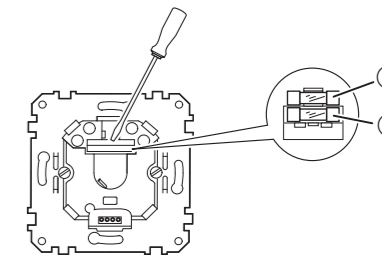
**PAS OP**

De contactpennen aan de achterzijde van de sensormodule kunnen bij sterke kanteling verbuigen. Plaats daarom altijd zo recht mogelijk.

- 3 Monteer de sensormodule met afdekraam zoals beschreven in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

**Zekering vervangen****LEVENSGEVAAR**

Schakel de netspanning uit.



- (A) Zekering  
(B) Reserve-zekering

- 1 Trek de zekeringhouder er naar voren uit (bijv. met een schroevendraaier) en vervang de zekering door een reserve-zekering.

**Technische gegevens**

|  |                      |
|--|----------------------|
| Netspanning:                                       | AC 220–230 V, 50 Hz  |
| Schakelvermogen:                                   |                      |
| Gloeilampen:                                       | 1000 W               |
| 230 V-halogenelampen:                              | 1000 W               |
| NV-halogenelampen met conventionele transformator: | 500 VA               |
| Motoren:   | 500 W                |
| Capacitieve last:                                  | Max. 140 µF          |
| Eigen verbruik:                                    | Kleiner dan 1 W      |
| Nulleider:   | Vereist              |
| Beveiliging tegen kortsluiting:                    | Glaszekering T 5,0 H |

**Schneider Electric Industries SAS**

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.